

I EES-STOFNANIR**1. EES-ráðið****2. Sameiginlega EES-nefndin**

| | | |
|-----------------------|--|-----------|
| 2005/EES/12/01 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 115/2004 frá 6. ágúst 2004 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins | 1 |
| 2005/EES/12/02 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 116/2004 frá 6. ágúst 2004 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins | 2 |
| 2005/EES/12/03 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 117/2004 frá 6. ágúst 2004 um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins | 3 |
| 2005/EES/12/04 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 118/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn. | 4 |
| 2005/EES/12/05 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 119/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn. | 5 |
| 2005/EES/12/06 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 120/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn. | 7 |
| 2005/EES/12/07 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 121/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn. | 10 |
| 2005/EES/12/08 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 122/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn | 12 |
| 2005/EES/12/09 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 123/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og IV. viðauka (Orka) við EES-samninginn | 13 |
| 2005/EES/12/10 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 124/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn | 33 |
| 2005/EES/12/11 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 125/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn | 37 |

| | | |
|-----------------------|--|-----------|
| 2005/EES/12/12 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 126/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn | 38 |
| 2005/EES/12/13 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 127/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn | 39 |
| 2005/EES/12/14 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 128/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn | 40 |
| 2005/EES/12/15 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 129/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn | 41 |
| 2005/EES/12/16 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 130/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á XIV. viðauka (Samkeppni), bókun 21 (um framkvæmd samkeppnisreglna sem gilda um fyrirtæki) og bókun 23 (um samvinnu milli eftirlitsstofnana) við EES-samninginn | 42 |
| 2005/EES/12/17 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 131/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á XV. viðauka (Ríkisaðstoð) við EES-samninginn | 49 |
| 2005/EES/12/18 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 132/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn | 51 |
| 2005/EES/12/19 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 133/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn | 52 |
| 2005/EES/12/20 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 134/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn | 53 |
| 2005/EES/12/21 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 135/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn | 54 |
| 2005/EES/12/22 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 136/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn | 55 |
| 2005/EES/12/23 | Ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 137/2004 frá 24. september 2004 um breytingu á bókun 31 (um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins) við EES-samninginn. | 56 |

3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin

4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-ríkjanna

2. Eftirlitsstofnun EFTA

3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

1. Ráðið

2. Framkvæmdastjórnin

3. Dómstóllinn

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 115/2004

2005/EES/12/01

frá 6. ágúst 2004

um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka
fjórþætta frelsisins

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 90/2004 frá 8. júní 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Rétt er að auka samstarf samningsaðilanna þannig að það taki til tilraunaverkefna sem miðast við að auka lýðræðisþátttöku ungs fólks.
- 3) Af þeim sökum ber að breyta bókun 31 við samninginn til þess að þetta samstarf geti hafist frá 1. janúar 2004 að telja.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Ákvæði 4. gr. bókunar 31 við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi málsgrein bætist við á eftir málsgrein 2i:

„2j. EFTA-ríkin skulu frá 1. janúar 2004 taka þátt í starfsemi á vegum bandalagsins sem tengist eftirtöldum fjárlagalið á fjárlögum Evrópusambandsins fyrir fjárhagsárið 2004:

- **Fjárlagaliður 15.07.03:** „Tilraunaverkefni sem miðast við að auka lýðræðisþátttöku ungs fólks“.

2. Í stað 3. málsgreinar komi eftirfarandi:

„3. EFTA-ríkin skulu leggja fram fé til þeirra áætlana og aðgerða sem um getur í mgr. 1, 2, 2a, 2b, 2c, 2d, 2e, 2f, 2g, 2h, 2i og 2j í samræmi við a-lið 1. mgr. 82. gr. samningsins.“

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi daginn eftir að síðasta tilkynning samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins berst sameiginlegu EES-nefndinni (*).

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 6. ágúst 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 349, 25.11.2004, bls. 52 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 59, 25.11.2004, bls. 26.

^(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 116/2004

2005/EES/12/02

frá 6. ágúst 2004

um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan
marka fjórþætta frelsisins

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Bókun 31 við samninginn var breytt með samningnum um þátttöku Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu á Evrópska efnahagssvæðinu, sem undirritaður var 14. október 2003 í Lúxemborg ⁽¹⁾.
- 2) Rétt er að auka samstarf samningsaðilanna þannig að það taki til samstarfs um framkvæmd og mótun innra markaðarins.
- 3) Af þeim sökum ber að breyta bókun 31 við samninginn til þess að þetta samstarf geti hafist frá 1. janúar 2004 að telja.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Ákvæði 7. gr. bókunar 31 við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi málsgrein bætist við á eftir 5. mgr.:

„6. EFTA-ríkin skulu frá 1. janúar 2004 taka þátt í starfsemi á vegum bandalagsins sem tengist eftirtöldum fjárlagaliðum á fjárlögum Evrópusambandsins fyrir fjárhagsárið 2004:

- **Fjárlagaliður 12.01.04.01:** „Framkvæmd og mótun innra markaðarins – Stjórnunarkostnaður“.
- **Fjárlagaliður 12.02.01:** „Framkvæmd og mótun innra markaðarins“.

2. Í stað orðanna „5. mgr.“ í 3. og 4. mgr. komi orðin „5. og 6. mgr.“.

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi daginn eftir að síðasta tilkynning samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins berst sameiginlegu EES-nefndinni (*).

Hún kemur til framkvæmda frá 1. janúar 2004 að telja.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 6. ágúst 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 130, 29.4.2004, bls. 3 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 23, 29.4.2004, bls. 1.

^(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 117/2004

2005/EES/12/03

frá 6. ágúst 2004

um breytingu á bókun 31 við EES-samninginn, um samvinnu á sérstökum sviðum utan
marka fjórþætta frelsisins

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 86. og 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 90/2004 frá 8. júní 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Rétt er að auka samstarf samningsaðilanna þannig að það taki til undirbúnings að samvinnu á sviði menningarmála.
- 3) Af þeim sökum ber að breyta bókun 31 við samninginn til þess að þetta samstarf geti hafist frá 1. janúar 2004 að telja.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Ákvæði 13. gr. bókunar 31 við samninginn breytist sem hér segir:

1. Í stað 2. mgr. komi eftirfarandi:

„2. EFTA-ríkin skulu taka þátt í kostnaði við starfsemina sem um getur í 1., 4., 5. og 6. mgr. í samræmi við a-lið 1. mgr. 82. gr. samningsins.“

2. Í stað 3. mgr. komi eftirfarandi:

„3. EFTA-ríkin skulu taka fullan þátt í starfi EB-nefnda og annarra stofnana sem aðstoða framkvæmdastjórnina við stjórnun, mótun og framkvæmd starfseminnar sem um getur í 1., 4., 5. og 6. mgr.“

3. Eftirfarandi málsgrein bætist við á eftir 5. mgr.:

„6. EFTA-ríkin skulu frá 1. janúar 2004 taka þátt í starfsemi á vegum bandalagsins sem tengist eftirtöldum fjárlagalið á fjárlögum Evrópusambandsins fyrir fjárhagsárið 2004:

- **Fjárlagaliður 15.04.02.03:** „Undirbúningur að samvinnu á sviði menningarmála“.

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi daginn eftir að síðasta tilkynning samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins berst sameiginlegu EES-nefndinni (*).

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 6. ágúst 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 349, 25.11.2004, bls. 52 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 59, 25.11.2004, bls. 26.

^(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 118/2004

2005/EES/12/04

frá 24. september 2004

um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) I. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 95/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Tilskipun ráðsins 2003/85/EB frá 29. september 2003 um ráðstafanir Bandalagsins vegna eftirlits með gin- og klaufaveiki, um niðurfellingu á tilskipun 85/511/EBE og ákvörðunum 89/531/EBE og 91/665/EBE og um breytingu á tilskipun 92/46/EBE ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.
- 3) Tilskipun þessi á hvorki að gilda á Íslandi né í Liechtenstein.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

I. kafli I. viðauka við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi liður bætist við á eftir 1. lið (tilskipun ráðsins 85/511/EBE) í hluta 3.1:

„1a. **32003 L 0085**: Tilskipun ráðsins 2003/85/EB frá 29. september 2003 um ráðstafanir Bandalagsins vegna eftirlits með gin- og klaufaveiki, um niðurfellingu á tilskipun 85/511/EBE og ákvörðunum 89/531/EBE og 91/665/EBE og um breytingu á tilskipun 92/46/EBE (Stjtið. ESB L 306, 22.11.2003, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er samning þennan varðar, aðlöguð sem hér segir:

Í A-hluta XI. viðauka bætist orðið „Noregur“ við í skránni um aðildarríki sem nýta sér þjónustu veirufræðideildar dönsku dýralæknastofnunarinnar (Danmarks Veterinærinstitut, Afdeling for virusforskning) í Lindholm.“

2. Texti 1. liðar (tilskipun ráðsins 85/511/EBE) í hluta 3.1 og texti 3. liðar (ákvörðun ráðsins 89/531/EBE) og 6. liðar (ákvörðun ráðsins 91/665/EBE) í hluta 3.2 falli brott.

3. Eftirfarandi undirliður bætist við í 4. lið (tilskipun ráðsins 92/46/EBE) í hluta 5.1, 11. lið (tilskipun ráðsins 92/46/EBE) í hluta 6.1 og 13. lið (tilskipun ráðsins 92/46/EBE) í hluta 8.1:

„- **32003 L 0085**: Tilskipun ráðsins 2003/85/EB frá 29. september 2003 (Stjtið. ESB L 306, 22.11.2003, bls. 1).“

2. gr.

Norskur texti tilskipunar 2003/85/EB, sem verður birtur í EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild Stjórnartíðinda Evrópusambandsins og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 14 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 11.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 306, 22.11.2003, bls. 1.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 119/2004**2005/EES/12/05****frá 24. september 2004****um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) I. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 95/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1874/2003 frá 24. október 2003 um að samþykka innanlandsáætlanir varðandi varnir gegn riðuveiki í tilteknum aðildarríkjum, um ákvörðun á frekari tryggingum og um að veita undanþágur varðandi áætlanir um kynbætur sem miða að því að mynda þol gegn smitandi heilahrörnun í sauðfé samkvæmt ákvörðun 2003/100/EB ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/828/EB frá 25. nóvember 2003 um verndar- og eftirlitssvæði að því er varðar blátungu ⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.
- 4) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/859/EB frá 5. desember 2003 um breytingu á ákvörðun 2002/106/EB að því er varðar greiningarprófun fyrir svínapest ⁽⁴⁾ skal felld inn í samninginn.
- 5) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/886/EB frá 10. desember 2003 þar sem mælt er fyrir um viðmið fyrir upplýsingar sem láta á í té í samræmi við tilskipun ráðsins 64/432/EEB ⁽⁵⁾ skal felld inn í samninginn.

6) Með ákvörðun 2003/828/EB er felld úr gildi ákvörðun 2003/218/EB ⁽⁶⁾, en sú gerð hefur verið felld inn í samninginn og ber því að fella hana brott.

7) Ákvörðun þessi á hvorki að gilda á Íslandi né í Liechtenstein.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:*1. gr.*

I. kafli I. viðauka við samninginn breytist sem segir í viðauka við ákvörðun þessa.

2. gr.

Norskur texti reglugerðar (EB) nr. 1874/2003 og ákvarðana 2003/828/EB, 2003/859/EB og 2003/886/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegru EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 14 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 11.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 275, 25.10.2003, bls. 12.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 311, 27.11.2003, bls. 41.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 324, 11.12.2003, bls. 55.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 332, 19.12.2003, bls. 53.

⁽⁶⁾ Stjtið. ESB L 82, 29.3.2003, bls. 35.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

VIÐAUKI

við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 119/2004

I. kafli I. viðauka við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi bætist við í 23. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/106/EB) í hluta 3.2:

„, eins og henni var breytt með:

- **32003 D 0859**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/859/EB frá 5. desember 2003 (Stjtið. ESB L 324, 11.12.2003, bls. 55).“

2. Eftirfarandi liður bætist við á eftir 29. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/466/EB) í hluta 3.2:

„30. **32003 D 0828**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/828/EB frá 25. nóvember 2003 um verndar- og eftirlitssvæði að því er varðar blátungu (Stjtið. ESB L 311, 27.11.2003, bls. 41).“

3. Texti 27. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/218/EB) í hluta 3.2 falli brott.

4. Eftirfarandi liður bætist við á eftir 73. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/466/EB) í hluta 4.2:

„74. **32003 D 0886**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/886/EB frá 10. desember 2003 þar sem mælt er fyrir um viðmið fyrir upplýsingar sem láta á í té í samræmi við tilskipun ráðsins 64/432/EBE (Stjtið. ESB L 332, 19.12.2003, bls. 53).“

5. Eftirfarandi liður bætist við á eftir 20. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/100/EB) í hluta 7.2:

„21. **32003 R 1874**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1874/2003 frá 24. október 2003 um að samþykka innanlandsáætlanir varðandi varnir gegn riðuveiki í tilteknum aðildarríkjum, um ákvörðun á frekari tryggingum og um að veita undanþágur varðandi áætlanir um kynbætur sem miða að því að mynda þol gegn smitandi heilahrörnun í sauðfé samkvæmt ákvörðun 2003/100/EB (Stjtið. ESB L 275, 25.10.2003, bls. 12).“

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 120/2004**2005/EES/12/06****frá 24. september 2004****um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) I. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 95/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/774/EB frá 30. október 2003 um viðurkenningu á ákveðnum aðferðum til að hindra myndun sýkla í samlokum (tvískelja lindýrum) og sæsniglum ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/831/EB frá 20. nóvember 2003 um breytingu á ákvörðunum 2001/881/EB og 2002/459/EB að því er varðar breytingar og frekari viðbætur við skrána yfir skoðunarstöðvar á landamærum ⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.
- 4) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/839/EB frá 21. nóvember 2003 um breytingu á I. og II. viðauka við ákvörðun 2002/308/EB um skrá yfir viðurkennd svæði og viðurkenndar eldisstöðvar með tilliti til fisksjúkdómanna veirublæðingar og iðradreps ⁽⁴⁾ skal felld inn í samninginn.
- 5) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/904/EB frá 15. desember 2003 um samþykkt áætlana um að ná stöðu viðurkenndra svæða og viðurkenndra eldisstöðva á svæðum sem ekki eru viðurkennd með tilliti til veirublæðingar og iðradreps í fiski og um breytingu á I. og II. viðauka við ákvörðun 2003/634/EB ⁽⁵⁾ skal felld inn í samninginn.

6) Ákvörðun ráðsins 2003/912/EB frá 17. desember 2003 um breytingu á ákvörðun 95/408/EB um skilyrði fyrir gerð bráðabirgðaskráa, á tilteknu aðlögunartímabili, yfir starfsstöðvar þriðju landa sem aðildarríkjunum er heimilt að flytja inn tiltekna afurðir úr dýraríkinu, fiskafurðir og lifandi samlokur (tvískelja lindýr) frá, að því er varðar framlengingu gildistíma hennar ⁽⁶⁾ skal felld inn í samninginn.

7) Með ákvörðun 2003/774/EB er felld úr gildi ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/25/EBE ⁽⁷⁾, en sú gerð hefur verið felld inn í samninginn og ber því að fella hana brott.

8) Ákvörðun þessi á ekki að gilda í Liechtenstein.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:*1. gr.*

I. kafli I. viðauka við samninginn breytist sem segir í viðauka við ákvörðun þessa.

2. gr.

Íslenskur og norskur texti ákvarðana 2003/774/EB, 2003/831/EB, 2003/839/EB, 2003/904/EB og 2003/912/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegru EES-nefndinni ^(*).

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 14 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 11.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 283, 31.10.2003, bls. 78.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 313, 28.11.2003, bls. 61.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 319, 4.12.2003, bls. 21.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 340, 24.12.2003, bls. 69.

⁽⁶⁾ Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 112.

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 16, 25.1.1993, bls. 22.

^(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

VIÐAUKI

við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 120/2004

I. kafli I. viðauka við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 39. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2001/881/EB) og 46. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/459/EB) í hluta 1.2:

„- **32003 D 0831**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/831/EB frá 20. nóvember 2003 (Stjtið. ESB L 313, 28.11.2003, bls. 61).“

2. Eftirfarandi undirliður bætist við í 66. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/308/EB) í hluta 4.2:

„- **32003 D 0839**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/839/EB frá 21. nóvember 2003 (Stjtið. ESB L 319, 4.12.2003, bls. 21).“

3. Eftirfarandi bætist við í 55. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/634/EB) undir fyrirsögninni „*GERÐIR SEM EFTA-RÍKIN OG EFTIRLITSSTOFNUN EFTA SKULU TAKA TILHLÝÐILEGT TILLIT TIL*“ í hluta 4.2:

„, eins og henni var breytt með:

- **32003 D 0904**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/904/EB frá 15. desember 2003 (Stjtið. ESB L 340, 24.12.2003, bls. 69).“

4. Eftirfarandi liður bætist við á eftir 55. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/634/EB) undir fyrirsögninni „*GERÐIR SEM EFTA-RÍKIN OG EFTIRLITSSTOFNUN EFTA SKULU TAKA TILHLÝÐILEGT TILLIT TIL*“ í hluta 4.2:

„56. **32003 D 0904**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/904/EB frá 15. desember 2003 um samþykkt áætlana um að ná stöðu viðurkenndra svæða og viðurkenndra eldisstöðva á svæðum sem ekki eru viðurkennd með tilliti til veirublæðingar og iðradreps í fiski og um breytingu á I. og II. viðauka við ákvörðun 2003/634/EB (Stjtið. ESB L 340, 24.12.2003, bls. 69).

Þessi gerð gildir einnig á Íslandi.“

5. Eftirfarandi liður bætist við á eftir 46. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/470/EB) í hluta 6.2:

„47. **32003 D 0774**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/774/EB frá 30. október 2003 um viðurkenningu á ákveðnum aðferðum til að hindra myndun sýkla í samlokum (tvískelja lindýrum) og sæsniglum (Stjtið. ESB L 283, 31.10.2003, bls. 78).

Þessi gerð gildir einnig á Íslandi.“

6. Texti 12. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/25/EBE) í hluta 6.2 falli brott.

7. Eftirfarandi undirliður bætist við í 18. lið (ákvörðun ráðsins 95/408/EB) í hluta 8.1:

„- **32003 D 0912**: Ákvörðun ráðsins 2003/912/EB frá 17. desember 2003 (Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 112).“

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 121/2004

2005/EES/12/07

frá 24. september 2004

um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) I. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 68/2004 frá 4. maí 2004⁽¹⁾.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/11/EB frá 18. desember 2003 um skilyrði fyrir samanburðartilraunum og -prófunum Bandalagsins á fræi og fjölgunarefni tiltekinna tegunda nytjajurta í landbúnaði og grænmetis- og vínviðartegunda samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/401/EBE, 66/402/EBE, 68/193/EBE, 92/33/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB fyrir árin 2004 og 2005⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/57/EB frá 23. desember 2003 um að halda áfram á árinu 2004 samanburðartilraunum og -prófunum Bandalagsins á fræi og fjölgunarefni af grasætt, *Triticum aestivum*, *Brassica napus* og *Allium ascalonicum* samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/401/EBE, 66/402/EBE, 68/193/EBE, 92/33/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB sem hófust 2003⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.
- 4) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/266/EB frá 17. mars 2004 um að heimila að tilskildar upplýsingar á umbúðum fæðingurtafræis séu skráðar með óafmáanlegu lettri⁽⁴⁾ skal felld inn í samninginn.
- 5) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/287/EB frá 24. mars 2004 um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræis af tegundunum *Vicia faba* og *Glycine max* sem, eftir því sem við á, uppfyllir ekki kröfur tilskipana ráðsins 66/401/EBE eða 2002/57/EB⁽⁵⁾ skal felld inn í samninginn.
- 6) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/329/EB frá 6. apríl 2004 um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræis af tegundinni *Glycine max* sem uppfyllir ekki

kröfur tilskipunar ráðsins 2002/57/EB⁽⁶⁾ skal felld inn í samninginn.

- 7) Með ákvörðun 2004/266/EB er felld úr gildi ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 87/309/EBE frá 2. júní 1987⁽⁷⁾, en sú gerð hefur verið felld inn í samninginn og ber því að fella hana brott.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

I. gr.

2. hluti III. kafla I. viðauka við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi liður bætist við á eftir 27. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/795/EB):

„28. **32004 D 0011**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/11/EB frá 18. desember 2003 um skilyrði fyrir samanburðartilraunum og -prófunum Bandalagsins á fræi og fjölgunarefni tiltekinna tegunda nytjajurta í landbúnaði og grænmetis- og vínviðartegunda samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/401/EBE, 66/402/EBE, 68/193/EBE, 92/33/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB fyrir árin 2004 og 2005 (Stjtið. ESB L 3, 7.1.2004, bls. 38).

29. **32004 D 0057**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/57/EB frá 23. desember 2003 um að halda áfram á árinu 2004 samanburðartilraunum og -prófunum Bandalagsins á fræi og fjölgunarefni af grasætt, *Triticum aestivum*, *Brassica napus* og *Allium ascalonicum* samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/401/EBE, 66/402/EBE, 68/193/EBE, 92/33/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB sem hófust 2003 (Stjtið. ESB L 12, 17.1.2004, bls. 49).

30. **32004 D 0266**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/266/EB frá 17. mars 2004 um að heimila að tilskildar upplýsingar á umbúðum fæðingurtafræis séu skráðar með óafmáanlegu lettri (Stjtið. ESB L 83, 20.3.2004, bls. 23).

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 227, 26.8.2004, bls. 187 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 43, 26.8.2004, bls. 168.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 3, 7.1.2004, bls. 38.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 12, 17.1.2004, bls. 49.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 83, 20.3.2004, bls. 23.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 91, 30.3.2004, bls. 56.

⁽⁶⁾ Stjtið. ESB L 104, 8.4.2004, bls. 133.

⁽⁷⁾ Stjtið. ESB L 155, 16.6.1987, bls. 26.

31. **32004 D 0287:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/287/EB frá 24. mars 2004 um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræs af tegundunum *Vicia faba* og *Glycine max* sem, eftir því sem við á, uppfyllir ekki kröfur tilskipana ráðsins 66/401/EBE eða 2002/57/EB (Stjtið. ESB L 91, 30.3.2004, bls. 56).
2. gr.
- Íslenskur og norskur texti ákvarðana 2004/11/EB, 2004/57/EB, 2004/266/EB, 2004/287/EB og 2004/329/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.
3. gr.
32. **32004 D 0329:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/329/EB frá 6. apríl 2004 um tímabundna markaðssetningu tiltekins fræs af tegundinni *Glycine max* sem uppfyllir ekki kröfur tilskipunar ráðsins 2002/57/EB (Stjtið. ESB L 104, 8.4.2004, bls. 133).“
- Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt l. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).
4. gr.
2. Texti 5. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 87/309/EBE) falli brott.
- Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 122/2004

2005/EES/12/08

frá 24. september 2004

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með samningnum um þátttöku Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands, Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu á Evrópska efnahagssvæðinu, sem undirritaður var 14. október 2003 í Lúxemborg ⁽¹⁾.
- 2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/97/EB frá 10. nóvember 2003 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á búnaði fyrir aukið sjónsvið og ökutækjum með slíkum búnaði, um breytingu á tilskipun 70/156/EBE og niðurfellingu á tilskipun 71/127/EBE ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

I. kafli II. viðauka við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 70/156/EBE):

„- **32003 L 0097**: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/97/EB frá 10. nóvember 2003 (Stjtið. ESB L 25, 29.1.2004, bls. 1).“

2. Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 45zb (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/51/EB):

„45zc. **32003 L 0097**: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/97/EB frá 10. nóvember 2003 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á búnaði fyrir aukið sjónsvið og ökutækjum með slíkum búnaði, um breytingu á tilskipun 70/156/EBE og niðurfellingu á tilskipun 71/127/EBE (Stjtið. ESB L 25, 29.1.2004, bls. 1).“

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er samning þennan varðar, aðlöguð sem hér segir:

Eftirfarandi bætist við í lið 1.1.1 í 5. viðbæti I. viðauka:

„IS fyrir Ísland, FL fyrir Liechtenstein og 16 fyrir Noreg““

3. Texti 9. liðar (tilskipun ráðsins 71/127/EBE) falli brott frá 24. janúar 2010 að telja.

2. gr.

Íslenskur og norskur texti tilskipunar 2003/97/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 130, 29.4.2004, bls. 3 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 23, 29.4.2004, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 25, 29.1.2004, bls. 1.

^(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 123/2004

2005/EES/12/09

frá 24. september 2004

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) og IV. viðauka (Orka)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 68/2004 frá 4. maí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) IV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 68/2004 frá 4. maí 2004 ⁽²⁾.
- 3) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/31/EB frá 22. mars 2002 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar á loftræstibúnaði til heimilisnota ⁽³⁾, með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 34, 11.2.2003, bls. 30, skal felld inn í samninginn.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

II. viðauki við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 4g (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/40/EB) í IV. kafla:

„4h. **32002 L 0031**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/31/EB frá 22. mars 2002 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar á loftræstibúnaði til heimilisnota (Stjtið. EB L 86, 3.4.2002, bls. 26), með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 34, 11.2.2003, bls. 30, eins og henni var breytt með:

- **1 03 T**: Lög um aðildarskilmála Lýðveldisins Tékklands, Lýðveldisins Eistlands, Lýðveldisins Kýpur, Lýðveldisins Lettlands, Lýðveldisins Litháens, Lýðveldisins Ungverjalands, Lýðveldisins Möltu, Lýðveldisins Póllands,

Lýðveldisins Slóveníu og Lýðveldisins Slóvakíu og aðlögun sáttmálanna sem mynda grundvöll Evrópusambandsins, samþykkt 16. apríl 2003 (Stjtið. ESB L 236, 23.9.2003, bls. 33).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er samning þennan varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í stað orðanna „gera þá bráðabirgðaráðstöfun, til 30. júní 2003, að“ í 4. gr. komi orðin „til bráðabirgða, eða uns samræmdu staðlarnir, sem um getur í 2. gr., hafa verið birtir,“.
- b) Í I. viðauka bætist við textinn sem kveðið er á um í 7. þætti 1. viðbætis II. viðauka við samninginn.
- c) Í V. viðauka bætist við textinn sem kveðið er á um í 7. þætti 2. viðbætis II. viðauka við samninginn.“

2. Í 1. og 2. viðbæti bætist við efni samkvæmt því sem segir í I. og II. viðauka við ákvörðun þessa.

2. gr.

IV. viðauki við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 11g (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/40/EB):

„11h. **32002 L 0031**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/31/EB frá 22. mars 2002 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 92/75/EBE að því er varðar orkumerkingar á loftræstibúnaði til heimilisnota (Stjtið. EBL 86, 3.4.2002, bls. 26), með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 34, 11.2.2003, bls. 30 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Skráð hér aðeins í upplýsingaskyni; um beitingu gerðarinnar vísast til II. viðauka, Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun.

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er samning þennan varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í stað orðanna „gera þá bráðabirgðaráðstöfun, til 30. júní 2003, að“ í 4. gr. komi orðin „til bráðabirgða, eða uns samræmdu staðlarnir, sem um getur í 2. gr., hafa verið birtir,“.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 277, 26.8.2004, bls. 187 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 43, 26.8.2004, bls. 168.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 277, 26.8.2004, bls. 187 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 43, 26.8.2004, bls. 168.

⁽³⁾ Stjtið. EBL 86, 3.4.2002, bls. 26.

- b) Í I. viðauka bætist við textinn sem kveðið er á um í 7. þætti 5. viðbætis II. viðauka við samning þennan. bls. 30, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.
- c) Í V. viðauka bætist við textinn sem kveðið er á um í 7. þætti 6. viðbætis II. viðauka við samning þennan.“ 4. gr.
2. Í 5. og 6. viðbæti bætist við efni samkvæmt því sem segir í III. og IV. viðauka við ákvörðun þessa. Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).
3. gr. 5. gr.
- Íslenskur og norskur texti tilskipunar 2002/31/EB, með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 34, 11.2.2003, Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

I. VIÐAUKI

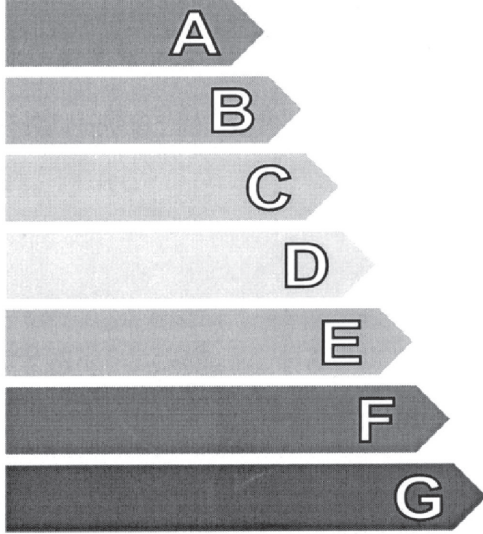





við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 123/2004

Eftirfarandi þáttur bætist við á eftir 6. þætti 1. viðbætur II. viðauka við samninginn:

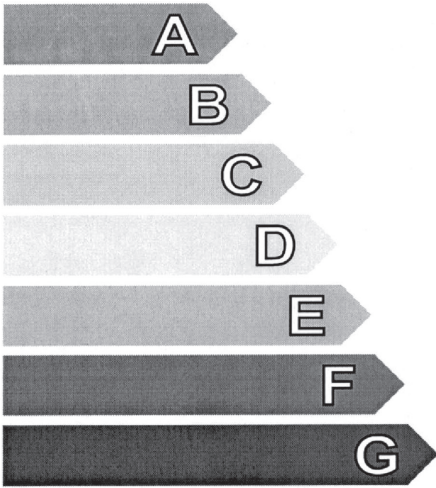


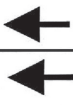

*„7. ÞÁTTUR****Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/31/EB***

(loftæstibúnaður til heimilisnota)“

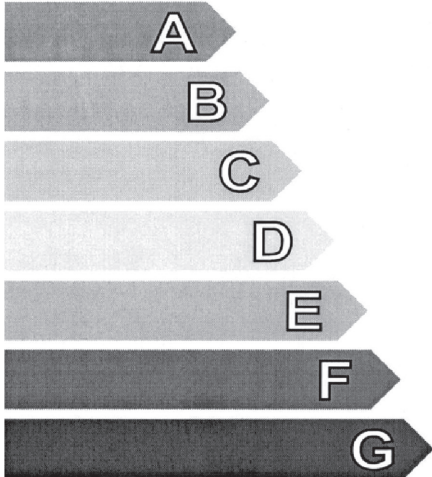




IS

| | | |
|---|--|--|
| <h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður</p> | | Loftræstibúnaður Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3 |
| Góð nýtni  | |   |
| Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því hærri, því betri)</small> | | X.Y X.Y X.Y |
| Tegund Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur — | |   |
| Hávaði (dB(A) re 1 pW) | | |
| Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar | |  |

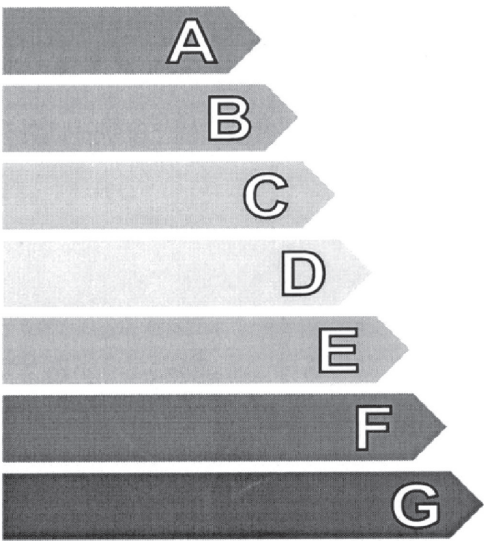



IS

| | | |
|---|--|---|
| <h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður</p> | | Loftræstibúnaður Logo ABC 123 ABC 123 |
| Góð nýtni  | |   |
| Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því hærri, því betri)</small> | | X.Y X.Y X.Y |
| Tegund Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur — | |  |
| Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm | | X.Y A B C D E F G |
| Hávaði (dB(A) re 1 pW) | | |
| Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar | |  |

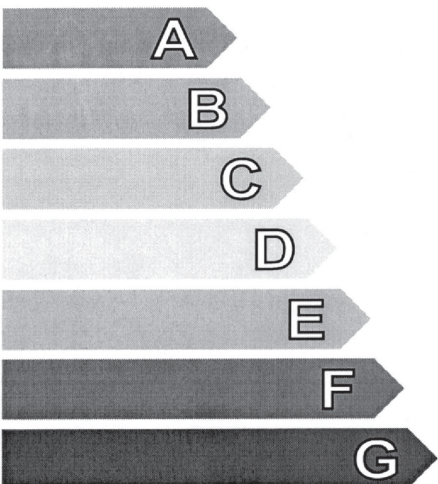



IS

| | | | | |
|-------|--|-------|--|------|
| | 5 mm | 73 mm | 33 mm | 5 mm |
| 41 mm | Orka | | Loftræstibúnaður | |
| | Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður | | Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3 | |
| 90 mm | Góð nýtni | | | |
| |  | |  | |
| 41 mm | Slæm nýtni | | | |
| | Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (Því hærrí, því betri)</small> | | X.Y X.Y X.Y | |
| 15 mm | Tegund | | | |
| | Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur — | |   | |
| 23 mm | Hitun kW | | X.Y | |
| 44 mm | Hitunarhæfni | | A B C D E F G | |
| | A: góð G: slæm | | | |
| | Hávaði | | | |
| | (dB(A) re 1 pW) | | | |
| | Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum | |  | |
| | Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar | | | |

NO

| | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|----------------------|---|-----------|---|-----------|---|--------------------------------------|
| <h1>Energi</h1> <p>Merke Utendørsenhet Innendørsenhet</p> | | Klimaanlegg <div>Logo</div> <div>ABC 123 ABC 123</div> | | | | | | | | |
| Lavt energiforbruk  | |   | | | | | | | | |
| Høyt energiforbruk Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small> Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small> | | <div>X.Y</div> <div>X.Y</div> <div>X.Y</div> | | | | | | | | |
| Type <table border="0"> <tr> <td>Bare kjøling</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Kjøling + oppvarming</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Luftkjølt</td> <td>—</td> </tr> <tr> <td>Vannkjølt</td> <td>—</td> </tr> </table> | | Bare kjøling | — | Kjøling + oppvarming | — | Luftkjølt | — | Vannkjølt | — | <div>←</div> <div>←</div> |
| Bare kjøling | — | | | | | | | | | |
| Kjøling + oppvarming | — | | | | | | | | | |
| Luftkjølt | — | | | | | | | | | |
| Vannkjølt | — | | | | | | | | | |
| Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW) | | | | | | | | | | |
| Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking | |  | | | | | | | | |

NO

| | | |
|---|--|---|
| <h1>Energi</h1> <p>Merke Utendørsenhet Innendørsenhet</p> | | Klimaanlegg <div>Logo</div> <div>ABC 123 ABC 123</div> |
| Lavt energiforbruk  | |   |
| Høyt energiforbruk | | |
| Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small> Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small> | | <div>X.Y</div> <div>X.Y</div> <div>X.Y</div> |
| Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt — | | <div>←</div> <div>←</div> |
| Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy | | <div>X.Y</div> <div>A B C D E F G</div> |
| Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW) | | |
| Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking | |  |

NO

| | | | | |
|-------|---|-------|------------------------------------|------|
| | 5 mm | 73 mm | 33 mm | 5 mm |
| 41 mm | Energi | | Klimaanlegg | |
| | Merke Utendørsenhet Innendørsenhet | | Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3 | |
| 90 mm | Lavt energiforbruk | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| 41 mm | Høyt energiforbruk | | | |
| | Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small> | | X.Y | |
| | Kjøleeffekt kW | | X.Y | |
| | Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small> | | X.Y | |
| 15 mm | Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt — | | | |
| | Varmeeffekt kW | | X.Y | |
| | Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy | | A B C D E F G | |
| | Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW) | | | |
| 44 mm | Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking | | | |

II. VIÐAUKI

við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 123/2004

Eftirfarandi þáttur bætist við á eftir 6. þætti 2. viðbætis II. viðauka við samninginn:

„7. ÞÁTTUR

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/31/EB*(loftfræstibúnaður til heimilisnota)*

| Athugasemd og merkimiði, I. viðauki | Upplýsingablað og póstpöntun, II. og III. viðauki | EN | IS | NO |
|-------------------------------------|---|--|---|---|
| ⊗ | | Energy | Orka | Energi |
| I | 1 | Manufacturer | Framleiðandi | Merke |
| II | 2 | Model | Gerð | Modell |
| II | 2 | Outside unit | Utandyrabúnaður | Utendørs enhet |
| II | 2 | Inside unit | Innandyrabúnaður | Innendørs enhet |
| ⊗ | | More efficient | Góð nýtni | Lavt energiforbruk |
| ⊗ | | Less efficient | Slæm nýtni | Høyt energiforbruk |
| | 3 | Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient) | Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni) | Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk) |
| V | 5 | Annual energy consumption kWh in cooling mode | Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh | Årlig energiforbruk kWh ved kjøling |
| V | 5 | Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate | Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi | Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet |
| VI | 6 | Cooling output | Kæling | Kjøleeffekt |
| VII | 7 | Energy efficiency ratio (EER) at full load | Orkunýtnihlutfall við fullan styrk | Energieffektivitetskvotient ved full belastning |
| VII | 7 | The higher the better | Því hærri, því betri | Jo høyere, desto bedre |
| VIII | 8 | Size | Stærð | Type |
| VIII | 8 | Cooling only | Kæling eingöngu | Bare kjøling |
| VIII | 8 | Cooling/heating | Kæling/hitun | Kjøling/oppvarming |
| IX | 9 | Air cooled | Loftkældur | Luftkjølt |
| IX | 9 | Water cooled | Vatnskældur | Vannkjølt |
| X | 10 | Heat output | Hitun | Varmeeffekt |
| XI | 11 | Heating performance: A (more efficient) G (less efficient) | Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni) | Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy) |

| Athugasemd og merkimiði, I. viðauki | Upplýsingablað og póströntun, II. og III. viðauki | EN | IS | NO |
|---|---|---|---|---|
| XII | 12 | Noise (dB(A) re 1 pW) | Hávaði (dB(A) re 1 pW) | Støy (dB(A) re 1 pW) |
| ⊗ | | Further information is contained in product brochures | Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum | Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger |
| ⊗ | | Norm EN 814 | Staðall EN 814 | Standard EN 814 |
| ⊗ | | Air conditioner | Loftræstibúnaður | Klimaanlegg |
| ⊗ | | Energy label Directive 2002/31/EC | Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar | Direktiv 2002/31/EF om energimerking |
| | 11 | Heating mode energy efficiency class | Orkunýtniflokkur við hitun | Energieffektivitets- klasse ved oppvarming |

“

III. VIÐAUKI

við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 123/2004

Eftirfarandi þáttur bætist við á eftir 6. þætti 5. viðbætur IV. viðauka við samninginn:

„7. ÞÁTTUR

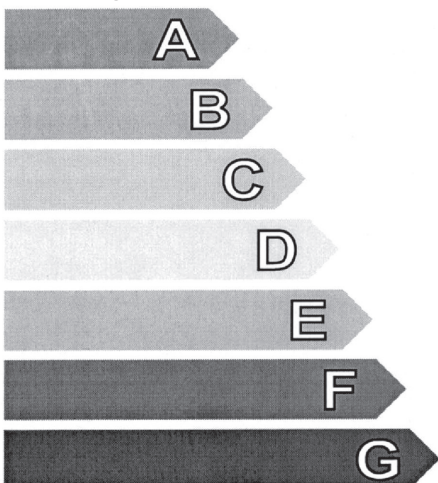





Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/31/EB

(loftæstibúnaður til heimilisnota)“

IS

| | | |
|--|--|--|
| <h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður</p> | | Loftræstibúnaður <div>Logo</div> <div>ABC 123 ABC 123</div> |
| Góð nýtni | | |
| Slæm nýtni | | |
| Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því hærri, því betri)</small> | | X.Y X.Y X.Y |
| Tegund | Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur — | |
| Hávaði (dB(A) re 1 pW) | | |
| Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar | | |

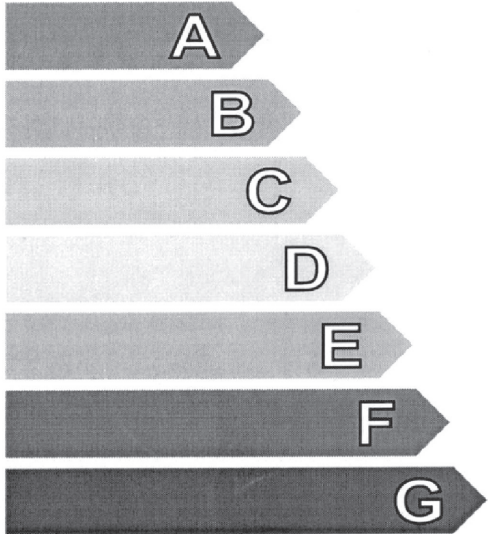





IS

| | | |
|---|--|--|
| <h1>Orka</h1> <p>Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður</p> | | Loftræstibúnaður Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3 |
| Góð nýtni  | |   |
| Slæm nýtni Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því hærrí, því betri)</small> | | X.Y X.Y X.Y |
| Tegund | Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur — |   |
| Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm | | X.Y A B C D E F G |
| Hávaði (dB(A) re 1 pW) | | |
| Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar | |  |

IS

| | | | | |
|-------|--|-------|--|------|
| | 5 mm | 73 mm | 33 mm | 5 mm |
| 41 mm | Orka | | Loftræstibúnaður | |
| | Framleiðandi Utandyrabúnaður Innandyrabúnaður | | Logo ABC 123 ABC 123 | |
| 90 mm | Góð nýtni | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| 41 mm | | | | |
| | Slæm nýtni | | | |
| | Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh <small>(Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi)</small> | | X.Y X.Y X.Y | |
| | Kæling kW Orkunýtnihlutfall <small>Fullur styrkur (því hærri, því betri)</small> | | | |
| 15 mm | Tegund Kæling eingöngu — Kæling + Hitun — Loftkældur — Vatnskældur — | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| 23 mm | Hitun kW Hitunarhæfni A: góð G: slæm | | X.Y A B C D E F G | |
| 44 mm | Hávaði (dB(A) re 1 pW) | | | |
| | Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum | | | |
| | Staðall EN 814 Loftræstibúnaður Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar | | | |

NO

| | | |
|---|--|--|
| <h1>Energi</h1> <p>Merke Utendørsenhet Innendørsenhet</p> | | Klimaanlegg Logo ABC 123 ABC 123 |
| Lavt energiforbruk  | |   |
| Høyt energiforbruk Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small> Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskvotient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small> | | X.Y X.Y X.Y |
| Type | Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt — |   |
| Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW) | | |
| Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking | |  |

NO

| | | | |
|---|--|--|--|
| <h1>Energi</h1> <p>Merke Utendørsenhet Innendørsenhet</p> | | Klimaanlegg <div>Logo</div> <div> A B C 1 2 3 A B C 1 2 3 </div> | |
| Lavt energiforbruk | | | |
| Høyt energiforbruk | | | |
| Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small> Kjøleeffekt kW Energieffektivitetskoeffisient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small> | | <div>X.Y</div> <div>X.Y</div> <div>X.Y</div> | |
| Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt — | | | |
| Varmeeffekt kW Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy | | <div>X.Y</div> A B C D E F G | |
| Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW) | | | |
| Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking | | | |

NO

| | | | | |
|-------|---|-------|------------------------------------|------|
| | 5 mm | 73 mm | 33 mm | 5 mm |
| 41 mm | Energi | | Klimaanlegg | |
| | Merke Utendørsenhet Innendørsenhet | | Logo A B C 1 2 3 A B C 1 2 3 | |
| 90 mm | Lavt energiforbruk | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| 41 mm | Høyt energiforbruk | | | |
| | Årlig energiforbruk, kWh ved kjøling <small>(Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet)</small> | | X.Y | |
| | Kjøleeffekt kW | | X.Y | |
| | Energieffektivitetskoeffisient <small>Ved full belastning (jo høyere desto bedre)</small> | | X.Y | |
| 15 mm | Type Bare kjøling — Kjøling + oppvarming — Luftkjølt — Vannkjølt — | | | |
| | Varmeeffekt kW | | X.Y | |
| | Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A: lav G: høy | | A B C D E F G | |
| | Lydnivå (støy) (dB(A) re 1 pW) | | | |
| 44 mm | Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Standard EN 814 Klimaanlegg Direktiv 2002/31/EF om energimerking | | | |

IV. VIÐAUKI

við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 123/2004

Eftirfarandi þáttur bætist við á eftir 6. þætti 6. viðbætur IV. viðauka við samninginn:

„7. ÞÁTTUR

Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/31/EB*(loftæstibúnaður til heimilisnota)*

| Athugasemd og merkimiði, I. viðauki | Upplýsingablað og póstpöntun, II. og III. viðauki | EN | IS | NO |
|-------------------------------------|---|--|---|---|
| ⊗ | | Energy | Orka | Energi |
| I | 1 | Manufacturer | Framleiðandi | Merke |
| II | 2 | Model | Gerð | Modell |
| II | 2 | Outside unit | Útandyrabúnaður | Utendørs enhet |
| II | 2 | Inside unit | Innandyrabúnaður | Innendørs enhet |
| ⊗ | | More efficient | Góð nýtni | Lavt energiforbruk |
| ⊗ | | Less efficient | Slæm nýtni | Høyt energiforbruk |
| | 3 | Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient) | Orkunýtniflokkur ... á kvarðanum A (góð nýtni) til G (slæm nýtni) | Klassifisering av energieffektivitet etter en skala fra A (lavt energiforbruk) til G (høyt energiforbruk) |
| V | 5 | Annual energy consumption kWh in cooling mode | Orkunotkun við kælingu á ársgrundvelli í kWh | Årlig energiforbruk kWh ved kjøling |
| V | 5 | Actual consumption will depend on how the appliance is used and climate | Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað og loftslagi | Det faktiske energiforbruket avhenger av hvordan apparatet brukes og av klimaet |
| VI | 6 | Cooling output | Kæling | Kjøleeffekt |
| VII | 7 | Energy efficiency ratio (EER) at full load | Orkunýtnihlutfall við fullan styrk | Energieffektivitetskvotient ved full belastning |
| VII | 7 | The higher the better | Því hærri, því betri | Jo høyere, desto bedre |
| VIII | 8 | Size | Stærð | Type |
| VIII | 8 | Cooling only | Kæling eingöngu | Bare kjøling |
| VIII | 8 | Cooling/heating | Kæling/hitun | Kjøling/oppvarming |
| IX | 9 | Air cooled | Loftkældur | Luftkjølt |
| IX | 9 | Water cooled | Vatnskældur | Vannkjølt |
| X | 10 | Heat output | Hitun | Varmeeffekt |
| XI | 11 | Heating performance: A (more efficient) G (less efficient) | Hitunarhæfni: A (góð nýtni) G (slæm nýtni) | Energieffektivitetsklasse for oppvarmingsfunksjonen A (lav) G (høy) |

| Athugasemd og merkimiði, I. viðauki | Upplýsingablað og póstpöntun, II. og III. viðauki | EN | IS | NO |
|---|---|---|---|---|
| XII | 12 | Noise (dB(A) re 1 pW) | Hávaði (dB(A) re 1 pW) | Støy (dB(A) re 1 pW) |
| ⊗ | | Further information is contained in product brochures | Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum | Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger |
| ⊗ | | Norm EN 814 | Staðall EN 814 | Standard EN 814 |
| ⊗ | | Air conditioner | Loftræstibúnaður | Klimaanlegg |
| ⊗ | | Energy label Directive 2002/31/EC | Tilskipun 2002/31/EB um orkumerkingar | Direktiv 2002/31/EF om energimerking |
| | 11 | Heating mode energy efficiency class | Orkunýtniflokkur við hitun | Energieffektivitets- klasse ved oppvarming |

“

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 124/2004**2005/EES/12/10****frá 24. september 2004****um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn**

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 97/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/830/EB frá 11. desember 1997 um niðurfellingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/613/EB og setningu sérstakra skilyrða vegna innflutnings á pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr pistasíuhnetum, sem eru upprunnar í Íran eða sendar þaðan ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/551/EB frá 22. júlí 2003 um breytingu á ákvörðun 97/830/EB um niðurfellingu á ákvörðun 97/613/EB og setningu sérstakra skilyrða vegna innflutnings á pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr pistasíuhnetum, sem eru upprunnar í Íran eða sendar þaðan ⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.
- 4) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/89/EB frá 10. nóvember 2003 um breytingu á tilskipun 2000/13/EB að því er varðar tilgreiningu innihaldsefna í matvælum ⁽⁴⁾ skal felld inn í samninginn.
- 5) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/113/EB frá 3. desember 2003 um breytingu á viðaukunum við tilskipanir ráðsins 86/362/EB, 86/363/EBE og 90/642/EBE varðandi hámarksgildi tiltekinnar varnarefnaleifa í og á kornvörum, matvælum úr dýraríkinu og tilteknum vörum úr jurtaríkinu, m.a. aldinum og matjurtum ⁽⁵⁾, með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 98, 24.2004, bls. 61 og L 104, 8.4.2004, bls. 135, skal felld inn í samninginn.

- 6) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2174/2003 frá 12. desember 2003 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 466/2001 að því er varðar aflatoxín ⁽⁶⁾ skal felld inn í samninginn.
- 7) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/118/EB frá 5. desember 2003 um breytingu á viðaukunum við tilskipanir ráðsins 76/895/EBE, 86/362/EBE, 86/363/EBE og 90/642/EBE að því er varðar hámarksgildi leifa fyrir asefat, 2,4-D og paraþíonmetýl ⁽⁷⁾ skal felld inn í samninginn.
- 8) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/121/EB frá 15. desember 2003 um breytingu á tilskipun 98/53/EB um sýnatöku- og greiningaraðferðir vegna opinbers eftirlits með magni tiltekinnar mengunarefna í matvælum ⁽⁸⁾ skal felld inn í samninginn.
- 9) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/1/EB frá 6. janúar 2004 um breytingu á tilskipun 2002/72/EB um að hætta tímabundið notkun asódíkarbonamíðs sem þanefnis ⁽⁹⁾ skal felld inn í samninginn.
- 10) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/2/EB frá 9. janúar 2004 um breytingu á tilskipunum ráðsins 86/362/EBE, 86/363/EBE og 90/642/EBE að því er varðar hámarksgildi leifa fyrir fenamífos ⁽¹⁰⁾ skal felld inn í samninginn.
- 11) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/5/EB frá 20. janúar 2004 um breytingu á tilskipun 2001/15/EB í því skyni að bæta tilteknum efnum við í viðaukann ⁽¹¹⁾ skal felld inn í samninginn.
- 12) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/4/EB frá 15. janúar 2004 um breytingu á tilskipun 96/3/EB um undanþágu frá tilteknum ákvæðum tilskipunar ráðsins 93/43/EBE um hollustuhætti í matvælaðnaði vegna flutninga á fljótandi olíum og fitu í lausri vigt á sjó ⁽¹²⁾, með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 81, 19.3.2004, bls. 92, skal felld inn í samninginn.
- 13) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/6/EB frá 20. janúar 2004 um að veita undanþágu frá tilskipun 2001/15/EB til að fresta því að bann við viðskiptum með tilteknar vörur taki gildi ⁽¹³⁾ skal felld inn í samninginn.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 19 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 14.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 343, 13.12.1997, bls. 30.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 187, 26.7.2003, bls. 43.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 308, 25.11.2003, bls. 15.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 324, 11.12.2003, bls. 24.

⁽⁶⁾ Stjtið. ESB L 326, 13.12.2003, bls. 12.

⁽⁷⁾ Stjtið. ESB L 327, 16.12.2003, bls. 25.

⁽⁸⁾ Stjtið. ESB L 332, 19.12.2003, bls. 38.

⁽⁹⁾ Stjtið. ESB L 7, 13.1.2004, bls. 45.

⁽¹⁰⁾ Stjtið. ESB L 14, 21.1.2004, bls. 10.

⁽¹¹⁾ Stjtið. ESB L 14, 21.1.2004, bls. 19.

⁽¹²⁾ Stjtið. ESB L 15, 22.1.2004, bls. 25.

- 14) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/114/EB frá 22. desember 2003 um breytingu á tilskipun 95/2/EB um aukefni í matvælum önnur en litarefni og sætuefni ⁽¹⁴⁾ skal felld inn í samninginn.
- 15) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/115/EB frá 22. desember 2003 um breytingu á tilskipun 94/35/EB um sætuefni til notkunar í matvælum ⁽¹⁵⁾ skal felld inn í samninginn.
- 16) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/13/EB frá 29. janúar 2004 um breytingu á tilskipun 2002/16/EB um notkun tiltekinna epoxýafleiða í efni og hluti sem ætlað er að komast í snertingu við matvæli ⁽¹⁶⁾ skal felld inn í samninginn.
- 17) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/14/EB frá 29. janúar 2004 um breytingu á tilskipun 93/10/EB um efni og hluti úr filmum úr endurmynduðum sellulósa sem er ætlað að komast í snertingu við matvæli ⁽¹⁷⁾ skal felld inn í samninginn.
- 18) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 242/2004 frá 12. febrúar 2004 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 466/2001 að því er varðar ólífraent tin í matvælum ⁽¹⁸⁾ skal felld inn í samninginn.
- 19) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/16/EB frá 12. febrúar 2004 um aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með magni tins í niðursoðnum matvælum ⁽¹⁹⁾ skal felld inn í samninginn.
- 20) Með tilskipun 2003/114/EB er felld úr gildi tilskipun ráðsins 67/427/EBE frá 27. júní 1967, en sú gerð hefur verið felld inn í samninginn og ber því að fella hana brott.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

XII. kafli II. viðauka við samninginn breytist sem segir í viðauka við ákvörðun þessa.

2. gr.

Íslenskur og norskur texti reglugerða (EB) nr. 2174/2003 og 242/2004, tilskipana 2003/89/EB, 2003/113/EB, með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 98, 2.4.2004, bls. 61 og L 104, 8.4.2004, bls. 135, 2003/114/EB, 2003/115/EB, 2003/118/EB, 2003/121/EB, 2004/1/EB, 2004/2/EB, með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 28, 31.1.2004, bls. 30, 2004/4/EB, með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 81, 19.3.2004, bls. 92, 2004/5/EB, 2004/6/EB, 2004/13/EB, 2004/14/EB og 2004/16/EB og ákvarðana 97/830/EB og 2003/551/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt l. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹³⁾ Stjtið. ESB L 15, 22.1.2004, bls. 31.

⁽¹⁴⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 58.

⁽¹⁵⁾ Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 65.

⁽¹⁶⁾ Stjtið. ESB L 27, 30.1.2004, bls. 46.

⁽¹⁷⁾ Stjtið. ESB L 27, 30.1.2004, bls. 48.

⁽¹⁸⁾ Stjtið. ESB L 42, 13.2.2004, bls. 3.

⁽¹⁹⁾ Stjtið. ESB L 42, 13.2.2004, bls. 16.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

VIÐAUKI

við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 124/2004

XII. kafli II. viðauka við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 18. lið (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/13/EB):
„- **32003 L 0089**: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/89/EB frá 10. nóvember 2003 (Stjtið. ESB L 308, 25.11.2003, bls. 15).“
2. Eftirfarandi undirliður bætist við í 13. lið (tilskipun ráðsins 76/895/EBE):
„- **32003 L 0118**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/118/EB frá 5. desember 2003 (Stjtið. ESB L 327, 16.12.2003, bls. 25).“
3. Eftirfarandi undirliðir bætist við í 38. lið (tilskipun ráðsins 86/362/EBE), 39. lið (tilskipun ráðsins 86/363/EBE) og 54. lið (tilskipun ráðsins 90/642/EBE):
„- **32003 L 0113**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/113/EB frá 3. desember 2003 (Stjtið. ESB L 324, 11.12.2003, bls. 24), með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 98, 2.4.2004, bls. 61 og L 104, 8.4.2004, bls. 135,
- **32003 L 0118**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/118/EB frá 5. desember 2003 (Stjtið. ESB L 327, 16.12.2003, bls. 25),
- **32003 L 0002**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/2/EB frá 9. janúar 2004 (Stjtið. ESB L 14, 21.1.2004, bls. 10), með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 28, 31.1.2004, bls. 30.“
4. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54h (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/10/EBE):
„- **32004 L 0014**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/14/EB frá 29. janúar 2004 (Stjtið. ESB L 27, 30.1.2004, bls. 48).“
5. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54j (tilskipun ráðsins 93/43/EBE):
„- **32004 L 0004**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/4/EB frá 15. janúar 2004 (Stjtið. ESB L 15, 22.1.2004, bls. 25), með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. ESB L 81, 19.3.2004, bls. 92.“
6. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54z (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 94/35/EB):
„- **32003 L 0115**: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/115/EB frá 22. desember 2003 (Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 65).“
7. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54s (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 98/53/EB):
„- **32003 L 0121**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/121/EB frá 15. desember 2003 (Stjtið. ESB L 332, 19.12.2003, bls. 38).“
8. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54zb (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/2/EB):
„- **32003 L 0114**: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/114/EB frá 22. desember 2003 (Stjtið. ESB L 24, 29.1.2004, bls. 58).“
9. Texti 4. liðar (tilskipun ráðsins 67/427/EB) falli brott.
10. Eftirfarandi bætist við í lið 54zi (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/15/EB):
„, eins og henni var breytt með:
- **32004 L 0005**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/5/EB frá 20. janúar 2004 (Stjtið. ESB L 14, 21.1.2004, bls. 19).“
11. Eftirfarandi undirliðir bætist við í lið 54zn (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 466/2001):
„- **32003 R 2174**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2174/2003 frá 12. desember 2003 (Stjtið. ESB L 326, 13.12.2003, bls. 12),
- **32004 R 0242**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 242/2004 frá 12. febrúar 2004 (Stjtið. ESB L 42, 13.2.2004, bls. 3).“

12. Eftirfarandi bætist við í lið 54zt (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/16/EB):

„, eins og henni var breytt með:

- **32004 L 0013**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/13/EB frá 29. janúar 2004 (Stjtið. ESB L 27, 30.1.2004, bls. 46).“

13. Eftirfarandi bætist við í lið 54zzb (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/72/EB):

„, eins og henni var breytt með:

- **32004 L 0001**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/1/EB frá 6. janúar 2004 (Stjtið. ESB L 7, 13.1.2004, bls. 45).“

14. Eftirfarandi liðir bætist við á eftir lið 54zzk (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/602/EB):

„54zzl. **397 D 0830**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/830/EB frá 11. desember 1997 um niðurfellingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 97/613/EB og setningu sérstakra skilyrða vegna innflutnings á pistasíuhnetum og tilteknum afurðum, unnum úr pistasíuhnetum, sem eru upprunnar í Íran eða sendar þaðan (Stjtið. EB L 343, 13.12.1997, bls. 30), eins og henni var breytt með:

- **32003 D 0551**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/551/EB frá 22. júlí 2003 (Stjtið. ESB L 187, 26.7.2003, bls. 43).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er samning þennan varðar, aðlöguð sem hér segir:

Eftirfarandi bætist við í II. viðauka:

| Aðildarríki | Innkomustaður |
|---------------|---|
| Ísland | Reykjavík (höfn, flughöfn), Akranes (höfn), Ísafjörður (höfn, flughöfn), Sauðárkrúkur (höfn, flughöfn), Siglufjörður (höfn, flughöfn), Akureyri (höfn, flughöfn), Húsavík (höfn, flughöfn), Seyðisfjörður (höfn, flughöfn), Neskaupstaður (höfn, flughöfn), Eskifjörður (höfn, flughöfn), Vestmannaeyjar (höfn, flughöfn), Keflavík (höfn, flughöfn), Hafnarfjörður (höfn), Egilsstaðir (flughöfn), Höfn í Hornafirði (höfn, flughöfn), Þorlákshöfn (höfn), Borgarnes (höfn, flughöfn), Stykkishólmur (höfn, flughöfn), Búðardalur (höfn, flughöfn), Patreksfjörður (höfn, flughöfn), Bolungavík (höfn, flughöfn), Hólmavík (höfn, flughöfn), Blönduós (höfn, flughöfn), Ólafsfjörður (höfn, flughöfn), Vík í Mýrdal (höfn, flughöfn), Hvolsvöllur (höfn, flughöfn), Selfoss (höfn, flughöfn), Kópavogur (höfn, flughöfn) |
| Liechtenstein | Schaanwald, landamærastöð |
| Noregur | Ósló |

54zzm. **32004 L 0006**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/6/EB frá 20. janúar 2004 um að veita undanþágu frá tilskipun 2001/15/EB til að fresta því að bann við viðskiptum með tilteknar vörur taki gildi (Stjtið. ESB L 15, 22.1.2004, bls. 31).

54zzn. **32004 L 0016**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/16/EB frá 12. febrúar 2004 um aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með magni tins í niðursoðnum matvælum (Stjtið. ESB L 42, 13.2.2004, bls. 16).“

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 125/2004

2005/EES/12/11

frá 24. september 2004

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

„- **32004 R 0392**: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 392/2004 frá 24. febrúar 2004 (Stjtið. ESB L 65, 3.3.2004, bls. 1).“

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

2. gr.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Íslenskur og norskur texti reglugerðar (EB) nr. 392/2004, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 97/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.

2) Reglugerð ráðsins (EB) nr. 392/2004 frá 24. febrúar 2004 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2092/91 um lifræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

4. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 54b (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91) í XII. kafla II. viðauka við samninginn:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 19 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 14.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 65, 3.3.2004, bls. 1.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 126/2004

2005/EES/12/12

frá 24. september 2004

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 99/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1647/2003 frá 18. júní 2003 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 2309/93 um málsmeðferð Bandalagsins við veitingu leyfa fyrir lyfjum sem ætluð eru mönnum og dýrum og eftirlit með þeim og um stofnun Lyfjamálastofnunar Evrópu ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

1. Eftirfarandi bætist við á undan lokamálsgrein inngangsorðanna í XIII. kafla II. viðauka við samninginn:

„Við framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 2309/93 skal reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1049/2001 frá 30. maí 2001 um almennan aðgang að skjölum

Evrópuþingsins, ráðsins og framkvæmdastjórnarinnar einnig gilda um þau skjöl stofnunarinnar sem varða EFTA-ríkin.“

2. Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 15g (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2309/93) í XIII. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **32003 R 1647**: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1647/2003 frá 18. júní 2003 (Stjtið. ESB L 245, 29.9.2003, bls. 19).“

2. gr.

Íslenskur og norskur texti reglugerðar (EB) nr. 1647/2003, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegrar EES-nefndinni (*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegrar EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 23 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 17.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 245, 29.9.2003, bls. 19.

^(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 127/2004

2005/EES/12/13

frá 24. september 2004

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 27/2004 frá 19. mars 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/147/EB frá 8. febrúar 2000 um framkvæmd tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar flokkun byggingavara eftir nothæfi með tilliti til viðbragða við bruna ⁽²⁾, með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. EB L 85, 24.3.2001, bls. 43, skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. lið (tilskipun ráðsins 89/106/EBE) í XXI. kafla II. viðauka við samninginn:

„- **32000 D 0147**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/147/EB frá 8. febrúar 2000 (Stjtið. EB L 50, 23.2.2000, bls. 14), með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. EB L 85, 24.3.2001, bls. 43.“

2. gr.

Íslenskur og norskur texti ákvörðunar 2000/147/EB, með leiðréttingum sem birtust í Stjtið. EB L 85, 24.3.2001, bls. 43, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegrar EES-nefndinni (*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegrar EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 127, 29.4.2004, bls. 134 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 22, 29.4.2004, bls. 14.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 50, 23.2.2000, bls. 14.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 128/2004

2005/EES/12/14

frá 24. september 2004

um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

„, eins og henni var breytt með:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

- **32003 D 0632**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/632/EB frá 26. ágúst 2003 (Stjtið. ESB L 220, 3.9.2003, bls. 5).“

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

2. gr.

1) II. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 27/2004 frá 19. mars 2004 ⁽¹⁾.

Íslenskur og norskur texti ákvörðunar 2003/632/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2003/632/EB frá 26. ágúst 2003 um breytingu á ákvörðun 2000/147/EB um framkvæmd tilskipunar ráðsins 89/106/EBE að því er varðar flokkun byggingavara eftir nothæfi með tilliti til viðbragða við bruna ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi bætist við í undirlið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/147/EB) 1. liðar (tilskipun ráðsins 89/106/EBE) í XXI. kafla II. viðauka við samninginn:

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegru EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 127, 29.4.2004, bls. 134 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 22, 29.4.2004, bls. 14.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 220, 3.9.2003, bls. 5.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 129/2004

2005/EES/12/15

frá 24. september 2004

um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XIII. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 109/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/127/EB frá 23. desember 2003 um breytingu á tilskipun ráðsins 1999/37/EB um skráningarskjöl fyrir ökutæki ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 24c (tilskipun ráðsins 1999/37/EB) í XIII. viðauka við samninginn:

„- **32003 L 0127**: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/127/EB frá 23. desember 2003 (Stjtið. ESB L 10, 16.1.2004, bls. 29).“

2. gr.

Íslenskur og norskur texti tilskipunar 2003/127/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 43 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 29.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 10, 16.1.2004, bls. 29.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 130/2004

2005/EES/12/16

frá 24. september 2004

um breytingu á XIV. viðauka (Samkeppni), bókun 21 (um framkvæmd samkeppnisreglna sem gilda um fyrirtæki)
og bókun 23 (um samvinnu milli eftirlitsstofnana) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

2. gr.

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

Bókun 21 breytist sem segir í II. viðauka við ákvörðun þessa.

3. gr.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Bókun 23 breytist sem segir í III. viðauka við ákvörðun þessa.

1) XIV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 79/2004 frá 8. júní 2004 ⁽¹⁾.

4. gr.

2) Bókun 21 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 79/2004 frá 8. júní 2004 ⁽²⁾.

Íslenskur og norskur texti reglugerðar (EB) nr. 1/2003, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3) Bókun 23 við samninginn hefur ekki verið breytt áður.

5. gr.

4) Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 um framkvæmd samkeppnisreglna sem mælt er fyrir um í 81. og 82. gr. sáttmálans ⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.

Ákvörðun þessi öðlast daginn eftir að síðasta tilkynning samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins berst sameiginlegu EES-nefndinni (*).

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

6. gr.

XIV. viðauki breytist sem segir í I. viðauka við ákvörðun þessa.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 219, 19.6.2004, bls. 24 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 32, 19.6.2004, bls. 10.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 219, 19.6.2004, bls. 24 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 32, 19.6.2004, bls. 10.

⁽³⁾ Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1.

(*) Stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

I. VIÐAUKI

við ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 130/2004

XIV. viðauki við samninginn breytist sem hér segir:

1. Texti 4. liðar (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 123/85) falli brott.
2. Texti liðar 4a (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1475/95) falli brott.
3. Í stað texta 10. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1017/68) komi eftirfarandi.

„**368 R 1017**: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1017/68 frá 19. júlí 1968 um að beita samkeppnisreglum gagnvart flutningum á járnbrautum, vegum og skipgengum vatnaleiðum (Stjtið. EB L 175, 23.7.1968, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- **32003 R 0001**: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 (Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er samning þennan varðar, aðlöguð sem hér segir:

Ákvæði 2. mgr. 3. gr. gilda ekki.“

4. Ákvæði 11. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4056/86) breytist sem hér segir:

- 4.1 Eftirfarandi bætist við:

„, eins og henni var breytt með:

- **32003 R 0001**: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 (Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1).“

- 4.2 Í stað textans í aðlögunarlið c) komi eftirfarandi:

„Í stað orðanna „reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 um framkvæmd samkeppnisreglna sem mælt er fyrir um í 81. og 82. gr. sáttmálans“ í fyrsta málslíð 1. mgr. 7. gr. komi orðin „reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 um framkvæmd samkeppnisreglna sem mælt er fyrir um í 81. og 82. gr. sáttmálans eða samsvarandi ákvæðum bókunar 21 við samninginn“.

- 4.3 Í stað textans í aðlögunarlið d) komi eftirfarandi:

„Í stað orðanna „reglugerð (EB) nr. 1/2003“ í a-lið 2. mgr. 7. gr. komi orðin „reglugerð (EB) nr. 1/2003 eða samsvarandi ákvæðum bókunar 21 við samninginn“.

- 4.4 Eftirfarandi nýr aðlögunarliður bætist við á eftir aðlögunarlið d):

„e) Í stað orðanna „9. gr. reglugerðar (EB) nr. 1/2003“ í öðrum málslíð annarrar undirgreinar i-liðar í c-lið 2. mgr. 7. gr. komi orðin „9. gr. reglugerðar (EB) nr. 1/2003 eða samsvarandi ákvæði bókunar 21 við samninginn“.

- 4.5 Í stað textans í aðlögunarlið f) komi eftirfarandi:

„Í stað orðanna „að beiðni aðildarríkis“ í 8. gr. komi orðin „að beiðni ríkis sem heyrir undir lögsögu hennar“. Ennfremur komi í stað orðanna „reglugerð (EB) nr. 1/2003“ orðin „reglugerð (EB) nr. 1/2003 eða samsvarandi ákvæðum bókunar 21 við samninginn“.

- 4.6 Núverandi aðlögunarliðir e), f), g) og h) verði aðlögunarliðir f), g), h) og i).

5. Texti liðar 11a (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3652/93) falli brott.
6. Í stað orðanna „13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3975/87“ í aðlögunarlið c) í lið 11b (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1617/93) komi orðin „24. gr. reglugerðar (EB) nr. 1/2003“.
7. Texti liðar 15a (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3932/92) falli brott.
8. Í stað orðanna „6. og 8. gr. reglugerðar (EBE) nr. 17/62“ í aðlögunarlið b) í 2. lið, aðlögunarlið b) í lið 4b, aðlögunarlið h) í 5. lið, aðlögunarlið b) í 6. lið, aðlögunarlið b) í 7. lið og aðlögunarlið b) í lið 15b komi orðin „10. gr. reglugerðar (EB) nr. 1/2003“. Í sömu aðlögunarliðum falli brott orðin „, án þess að viðkomandi fyrirtækjum sé gert að tilkynna það“.

II. VIÐAUKI

við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 130/2004

1. Ákvæði 3. gr. bókunar 21 við samninginn breytist sem hér segir:

- 1.1 Í stað texta 3. liðar 1. mgr. (reglugerð ráðsins nr. 17/62) komi eftirfarandi:

„**32003 R 0001**: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 um framkvæmd samkeppnisreglna sem mælt er fyrir um í 81. og 82. gr. sáttmálans (Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1).“

- 1.2 Eftirfarandi bætist við í 10. lið 1. mgr. (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2988/74):

„, eins og henni var breytt með

- **32003 R 0001**: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 (Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1).“

- 1.3 Í 1. mgr. falli brott texti 6. liðar (reglugerð ráðsins nr. 141/62), 7. liðar (ákvæði 6. gr. og 10.–31. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1017/68) og 11. liðar (II. þáttur reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 4056/86).

- 1.4 Eftirfarandi undirliður bætist við í 13. lið 1. mgr. (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3975/87):

„- **32003 R 0001**: Reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 frá 16. desember 2002 (Stjtið. EB L 1, 4.1.2003, bls. 1).“

2. Texti 4., 5., 6., 7. og 9. gr. bókunar 21 við samninginn falli brott.

3. Í fyrstu og annarri málsgrein 8. gr. bókunar 21 við samninginn falli brott orðin „og tilkynningar“.

4. Eftirfarandi bætist við á eftir 13. gr. bókunar 21 við samninginn:

„Endurskoðunarákvæði

Samningsaðilar skulu endurskoða ákvæði um fullnustu 53. og 54. gr. samningsins, auk ákvæða um samvinnu í bókun 23 við samninginn, fyrir lok ársins 2005 og hvenær sem samningsaðili leggur fram beiðni þess efnis, í því skyni að tryggja að þeim sé beitt á einsleitun og árangursríkan hátt. Einkum skal taka til endurskoðunar ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 130/2004 frá 24. september 2004 með hliðsjón af reynslu samningsaðila af nýjum aðferðum við framkvæmd samkeppnisreglna og rannsaka um leið hvort unnt sé að taka upp á Evrópska efnahagssvæðinu sams konar kerfi og komið var á í Evrópusambandinu með reglugerð ráðsins (EB) nr. 1/2003 að því er varðar beitingu 81. og 82. gr. EB-sáttmálans af hálfu samkeppnisyfivalda í hverju landi, samvinnu slíkra yfivalda sín í milli og ákvæði sem tryggja að yfirlögd í hverju landi beiti samkeppnisreglunum á sama hátt.“

III. VIÐAUKI

við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 130/2004

Í stað bókunar 23 við samninginn komi eftirfarandi:

„BÓKUN 23**UM SAMVINNU MILLI EFTIRLITSSTOFNANA (58. GR.)****ALMENNAR MEGINREGLUR***1. gr.*

1. Eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórn EB skulu skiptast á upplýsingum og ráðfæra sig hvor við aðra um almenn stefnumál fari önnur hvor þessara eftirlitsstofnana fram á það.
2. Eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórn EB skulu, í samræmi við eigin reglur og með hliðsjón af 56. gr. samningsins og bókun 22 og sjálfsákvörðunarrétti beggja aðila, hafa samvinnu í einstökum málum sem falla undir b- og c-lið 1. mgr., annan málslíð 2. mgr. og 3. mgr. í 56. gr. samningsins, sbr. ákvæðin hér á eftir.
3. Í þessari bókun merkir hugtakið „yfirráðasvæði eftirlitsstofnunar“, að því er varðar framkvæmdastjórn EB, yfirráðasvæði aðildarríkja EB, sem stofnsáttmáli Evrópubandalagsins tekur til, með þeim skilmálum sem settir eru í þessum sáttmálum, en að því er varðar eftirlitsstofnun EFTA merkir það svæði EFTA-rikkjanna sem samningurinn tekur til.

UPPHAF MÁLAREKSTURS*2. gr.*

1. Í málum, sem falla undir b- og c-lið 1. mgr., annan málslíð 2. mgr. og 3. mgr. í 56. gr. samningsins, skulu eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórn EB senda hvor annarri, án ónauðsynlegra tafa, tilkynningar og kvartanir ef ekki þykir ljóst að þær hafi borist báðum eftirlitsstofnunum. Þeim ber einnig að tilkynna hvor annarri þegar þær hefja málsmeðferð í krafti embættis síns.
2. Eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórn EB skulu senda hvor annarri, án ónauðsynlegra tafa, upplýsingar sem þær hafa fengið frá innlendum samkeppnisyfirlöðum á yfirráðasvæðum sínum um að gerðar hafi verið fyrstu ráðstafanir til formlegrar rannsóknar í málum sem falla undir b- og c-lið 1. mgr., annan málslíð 2. mgr. og 3. mgr. í 56. gr. samningsins.
3. Eftirlitsstofnunin, sem hefur fengið upplýsingar, eins og kveðið er á um í fyrstu málsgrein, getur komið athugasemdum sínum um málið á framfæri innan 40 virkra daga frá móttöku upplýsinganna.

3. gr.

1. Þar til bær eftirlitsstofnun skal, í tilvikum sem falla undir b- og c-lið 1. mgr., annan málslíð 2. mgr. og 3. mgr. í 56. gr. samningsins, hafa samráð við við hina eftirlitsstofnunina þegar hún:
 - ber fram andmæli sín við hlutaðeigandi fyrirtæki eða samtök fyrirtækja,
 - birtir þá fyrirætlun sína að samþykkja ákvörðun þess efnis að 53. eða 54. gr. samningsins eigi ekki við, eða
 - birtir þá fyrirætlun sína að samþykkja ákvörðun þess efnis að þær skuldbindingar, sem fyrirtæki hafa boðið, verði bindandi fyrir þau.
2. Hin eftirlitsstofnunin getur komið athugasemdum sínum á framfæri innan þeirra tímamarka sem fram koma í framangreindum ákvörðunum eða andmælum.
3. Senda skal hinni eftirlitsstofnuninni athugasemdir sem koma frá hlutaðeigandi fyrirtækjum eða þriðju aðilum.

4. gr.

Í málum, sem falla undir b- og c-lið 1. mgr., annan málslíð 2. mgr. og 3. mgr. í 56. gr. samningsins, skal þar til bær eftirlitsstofnun senda hinni eftirlitsstofnuninni þau stjórnýsluskjöl þar sem fram kemur að máli er lokað eða beiðni hafnað.

5. gr.

Í málum, sem falla undir b- og c-lið 1. mgr., annan málslíð 2. mgr. og 3. mgr. í 56. gr. samningsins, skal þar til bær eftirlitsstofnun bjóða hinni eftirlitsstofnuninni að eiga fulltrúa við skýrslugjöf hlutaðeigandi fyrirtækja. Boðið skal einnig ná til ríkja sem falla undir valdsvið hinnar eftirlitsstofnunarinnar.

RÁÐGJAFARNEFND*6. gr.*

1. Í málum, sem falla undir b- og c-lið 1. mgr., annan málslíð 2. mgr. og 3. mgr. í 56. gr. samningsins, skal þar til bær eftirlitsstofnun, þegar þar að kemur, tilkynna hinni eftirlitsstofnuninni um fundardag ráðgjafarnefndarinnar og senda viðeigandi skjöl.
2. Öll skjöl, send í þessum tilgangi frá hinni eftirlitsstofnuninni, skulu lögð fyrir ráðgjafarnefnd þeirrar eftirlitsstofnunar, sem er til þess bær að skera úr um mál í samræmi við 56. gr., ásamt gögnum sem sú eftirlitsstofnun leggur fram.
3. Hvor eftirlitsstofnunin um sig og ríki, sem falla undir valdsvið hennar, eiga rétt á að eiga fulltrúa í ráðgjafarnefndum hinnar eftirlitsstofnunarinnar sem geta látið í ljós álit sitt en hafa þó ekki atkvæðisrétt.
4. Samráð getur einnig farið fram skriflega. Ef eftirlitsstofnunin, sem er ekki til þess bær að taka ákvörðun í máli í samræmi við 56. gr., fer fram á það skal þar til bær eftirlitsstofnun þó boða til fundar.

BEIÐNI UM SKJÖL OG RÉTTUR TIL ÞESS AÐ GERA ATHUGASEMDIR*7. gr.*

Í málum, sem falla undir b- og c-lið 1. mgr., annan málslíð 2. mgr. og 3. mgr. í 56. gr. samningsins, getur eftirlitsstofnun, sem ekki er til þess bær að taka ákvörðun í máli í samræmi við 56. gr. samningsins, beðið um afrit af mikilvægustu skjölunum á öllum stigum málareksturs hjá hinni eftirlitsstofnuninni og enn fremur getur hún, áður en lokaákvörðun er tekin, gert þær athugasemdir sem hún telur vera við hæfi.

AÐSTÖÐ STJÓRNVALDA*8. gr.*

1. Þegar þar til bær eftirlitsstofnun, eins og hún er skilgreind í 56. gr. samningsins, fer, með einfaldri beiðni eða með ákvörðun, fram á að fá upplýsingar frá fyrirtæki eða samtökum fyrirtækja á yfirráðasvæði hinnar eftirlitsstofnunarinnar skal hún um leið senda afrit af beiðninni eða ákvörðuninni til hinnar eftirlitsstofnunarinnar.
2. Að beiðni þar til bærrar eftirlitsstofnunar, eins og hún er skilgreind í 56. gr. samningsins, skal hin eftirlitsstofnunin, í samræmi við eigin reglur, annast athuganir á yfirráðasvæði sínu í málum sem þar til bera eftirlitsstofnunin, sem þess óskar, telur nauðsynlegt.
3. Þar til bera eftirlitsstofnunin á rétt á því að hafa fulltrúa og taka virkan þátt í athugunum sem hin eftirlitsstofnunin lætur fara fram, sbr. 2. mgr.
4. Allar upplýsingar, sem fást úr þessum athugunum samkvæmt beiðni, skulu sendar um leið og athugun lýkur til eftirlitsstofnunarinnar sem fór fram á athuginina.
5. Þegar þar til bær eftirlitsstofnun, í málum sem falla undir b- og c-lið 1. mgr., annan málslíð 2. mgr. og 3. mgr. í 56. gr. samningsins, lætur fara fram athugun á yfirráðasvæði sínu skal hún tilkynna hinni eftirlitsstofnuninni að slík athugun hafi farið fram og, að fenginni beiðni, senda henni þær niðurstöður sem máli skipta úr þessum athugunum.
6. Þegar þar til bær eftirlitsstofnun, eins og hún er skilgreind í 56. gr. samningsins, tekur viðtal við einstakling eða lögaðila, sem veitt hefur til þess samþykki sitt, á yfirráðasvæði hinnar eftirlitsstofnunarinnar skal upplýsa siðarnefndu stofnunarinnar um það. Fulltrúum þeirrar eftirlitsstofnunar, sem er ekki til þess bær, er heimilt að vera viðstaddir viðtalið, svo og embættismönnum frá samkeppnisyfirlöðum á því yfirráðasvæði þar sem viðtalið fer fram.

SKIPTI Á OG NOTKUN UPPLÝSINGA*9. gr.*

1. Eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórn EB skulu, til beitingar 53. og 54. gr. EES-samningsins, hafa vald til að veita hvor annarri og nota til sönnunar hvers konar upplýsingar um staðreyndir og lagaatriði, þ.m.t. trúnaðarupplýsingar.
2. Upplýsingar, sem safnað er eða skipst er á samkvæmt þessari bókun, skulu einungis notaðar til sönnunar við málsmeðferð skv. 53. eða 54. gr. EES-samningsins og í tengslum við það viðfangsefni sem var tilefni þess að þær voru teknar saman.
3. Ef þær upplýsingar, sem um getur í 1. og 2. mgr. 2. gr., varða mál sem er hafið á grundvelli umsóknar um niðurfellingu eða lækkun sekta er þeirri eftirlitsstofnun, sem tekur við upplýsingunum, ekki heimilt að nota þær til að hefja athugun á eigin vegum. Þetta er með fyrirvara um heimildir eftirlitsstofnunarinnar til að hefja athugun á grundvelli upplýsinga frá öðrum.
4. Upplýsingar, sem umsækjandi um niðurfellingu eða lækkun sekta veitir sjálfviljugur, skulu einungis sendar hinni eftirlitsstofnuninni með samþykki umsækjanda, sbr. þó 5. mgr. Á sama hátt skulu aðrar upplýsingar, sem hafa fengist við eða eftir athugun eða aðra gagnaöflun sem í engu tilviki hefði getað farið fram nema á grundvelli umsóknar um niðurfellingu eða lækkun sekta, því aðeins sendar hinni eftirlitsstofnuninni að umsækjandi hafi samþykkt sendingu upplýsinga, sem hann hefur sjálfviljugur veitt í umsókn sinni um niðurfellingu eða lækkun sekta, til þeirrar stofnunar. Eftir að umsækjandi um niðurfellingu eða lækkun sekta hefur gefið samþykki sitt fyrir sendingu upplýsinga til hinnar eftirlitsstofnunarinnar getur hann ekki dregið það til baka. Þessi málsgrein er þó með fyrirvara um þá ábyrgð sem hvílir á sérhverjum umsækjanda að senda umsókn sína um niðurfellingu eða lækkun sekta hverri þeirri stofnun sem hann telur viðeigandi.
5. Þrátt fyrir 4. mgr. er samþykkis umsækjanda fyrir sendingu upplýsinga til hinnar eftirlitsstofnunarinnar ekki krafist við eftirfarandi aðstæður:
 - a) Samþykkis er ekki krafist ef eftirlitsstofnunin, sem fær upplýsingarnar, hefur fengið sams konar umsókn um niðurfellingu eða lækkun sekta fyrir sama brot frá sama umsækjanda og lögð var inn hjá eftirlitsstofnuninni, sem sendir upplýsingarnar, að því tilskildu að umsækjandinn geti ekki dregið til baka upplýsingarnar, sem hann hefur gefið eftirlitsstofnuninni, sem fær upplýsingarnar, á þeim tíma sem þær eru sendar.
 - b) Samþykkis er ekki krafist ef eftirlitsstofnun, sem fær upplýsingarnar, hefur gefið út skriflega skuldbindingu um að upplýsingar, sem hún hefur fengið sendar og aðrar upplýsingar sem hún kann að fá eftir sendingartíma, sem er skráður hjá eftirlitsstofnuninni sem sendir upplýsingarnar, verði hvorki notaðar af henni sjálfri né annarri stofnun sem fær þær sendar síðar til að beita viðurlögum gagnvart þeim sem sækir um niðurfellingu eða lækkun sekta eða gagnvart öðrum lögaðila eða einstaklingi sem nýtur hagstæðari meðferðar af hálfu eftirlitsstofnunarinnar, sem sendir upplýsingarnar, á grundvelli umsóknar sem hann leggur fram innan ramma áætlunar stofnunarinnar um niðurfellingu eða lækkun sekta eða gagnvart starfsmanni eða fyrrverandi starfsmanni þess sem sækir um niðurfellingu eða lækkun sekta eða einhverra þeirra sem að framan getur. Afhenda skal umsækjanda eintak af skriflegri skuldbindingu viðtökuyfirvaldsins.
 - c) Ekki þarf samþykki fyrir sendingu upplýsinga til eftirlitsstofnunar, sem fékk umsókn um niðurfellingu eða lækkun sekta, eða notkun hennar á þeim upplýsingum hafi samkeppnisyfirvöld í EFTA-ríki tekið þær saman skv. 2. mgr. 8. gr. að beiðni þeirrar eftirlitsstofnunar.

ÞAGNARSKYLDA*10. gr.*

1. Framkvæmdastjórn EB og Eftirlitsstofnun EFTA skulu við þau störf sem þeim eru falin samkvæmt þessari bókun senda ríkjum á yfirráðasvæðum sínum allar upplýsingar sem þeim berast eða skipst er á samkvæmt þessari bókun.
2. Framkvæmdastjórn EB, Eftirlitsstofnun EFTA, samkeppnisyfirvöld í aðildarríkjunum og EFTA-ríkjunum, embættismenn þeirra, opinberir starfsmenn þeirra og aðrir þeir sem vinna undir stjórn þessara stofnana, svo og embættismenn og opinberir starfsmenn annarra stofnana í ríkjunum, skulu ekki veita þær upplýsingar, sem fengnar eru eða skipst er á á grundvelli beitingar þessarar bókunar né heldur þær upplýsingar sem falla undir þagnarskyldu.
3. Reglur um þagnarskyldu og takmarkaða notkun upplýsinga, sem kveðið er á um í samningnum eða löggjöf samningsaðila, koma ekki í veg fyrir að skipst verði á upplýsingum eins og sett er fram í þessari bókun.

KVARTANIR OG FLUTNINGUR MÁLA*11. gr.*

1. Kvartanir má senda til annarrar hvorrar eftirlitsstofnunarinnar. Kvartanir, sem er beint til eftirlitsstofnunar, sem er ekki til þess bær að fjalla um tiltekið mál skv. 56. gr., skal þegar í stað senda þar til bæru eftirlitsstofnuninni.
2. Ef í ljós kemur við undirbúning eða upphaf málsmeðferðar í krafti embættis að hin eftirlitsstofnunin er bær til þess að taka ákvörðun um mál í samræmi við 56. gr. samningsins skal málið sent þar til bæru eftirlitsstofnuninni.
3. Þegar mál hefur verið sent hinni eftirlitsstofnuninni, eins og kveðið er á um í 2. og 3. mgr., má ekki senda það til baka. Ekki má senda mál eftir að
 - skjalfest andmæli hafa verið send hlutaðeigandi fyrirtækjum eða samtökum fyrirtækja,
 - bréf hefur verið sent til þess að gera þeim sem bar fram kvörtunina ljóst að ástæður fyrir málarekstri séu ófullnægjandi,
 - birt hefur verið fyrirætlun um að samþykkja ákvörðun þess efnis að 53. eða 54. gr. eigi ekki við eða birt hefur verið fyrirætlun um að samþykkja ákvörðun um að þær skuldbindingar, sem fyrirtæki hafi boðið, skuli vera bindandi fyrir þau.

TUNGUMÁL*12. gr.*

Í kvörtunarmálum eiga einstaklingar og lögaðilar rétt á að nota það opinbera tungumál EFTA-ríkis eða Evrópubandalagsins sem þeir kjósa og að Eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórn EB noti það einnig. Hið sama á einnig við á öllum stigum málareksturs, hvort sem hann hefst með kvörtun eða í krafti embættis þar til bærrar eftirlitsstofnunar.“

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 131/2004

2005/EES/12/17

frá 24. september 2004

um breytingu á XV. viðauka (Ríkisaðstoð) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XV. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 80/2004 frá 8. júní 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 363/2004 frá 25. febrúar 2004 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 68/2001 um beitingu 87. og 88. gr. EB-sáttmálans gagnvart aðstoð til menntunar ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.
- 3) Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 364/2004 frá 25. febrúar 2004 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 70/2001 að því er varðar rýmkun gildissviðs hennar þannig að hún taki til aðstoðar til eflingar rannsóknnum og þróun ⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVÆÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

1. Liður 1d (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 68/2001) í XV. viðauka við samninginn breytist sem hér segir:

1.1 Eftirfarandi bætist við:

„, eins og henni var breytt með:

- **32004 R 0363**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 363/2004 frá 25. febrúar 2004 (Stjtið. ESB L 63, 28.2.2004, bls. 20).“

1.2 Í stað aðlögunarliðar c) komi eftirfarandi:

„Ákvæði 1. gr. hljóði svo: „Reglugerð þessi gildir um aðstoð til menntunar í öllum atvinnugreinum sem falla undir 61.–64. gr. EES-samningsins, að undanskilinni aðstoð sem fjallað er um í reglugerð ráðsins (EB) nr. 1407/2002.““

1.3 Eftirfarandi aðlögunarliðir bætist við:

„k) Í stað orðanna „27. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 659/1999“ í 3. mgr. 7. gr. komi orðin „27. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól“.

l) Í stað orðanna „3. mgr. 88. gr. sáttmálans“ í 7. gr. a komi orðin „3. mgr. 1. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól“. Í stað orðanna „samrýmast sameiginlega markaðnum“ komi orðin „samrýmast framkvæmd EES-samningsins“. Í stað orðanna „3. mgr. 87. gr. sáttmálans“ komi orðin „3. mgr. 61. gr. EES-samningsins“.

2. Liður 1f (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 70/2001) í XV. viðauka við samninginn breytist sem hér segir:

2.1 Eftirfarandi bætist við:

„, eins og henni var breytt með:

- **32004 R 0364**: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 364/2004 frá 25. febrúar 2004 (Stjtið. ESB L 63, 28.2.2004, bls. 22).“

- 2.2 Aðlögunarliðir e), f), g), h) og i) verði aðlögunarliðir g), h), i), j) og k).

- 2.3 Eftirfarandi aðlögunarliðir bætist við á eftir aðlögunarlið d):

„e) Í stað orðanna „a-liður 3. mgr. 87. gr.“ og „a-liður 3. mgr. 87. gr. sáttmálans“ komi orðin „a-liður 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins“.

f) Í stað orðanna „c-liður 3. mgr. 87. gr.“ og „c-liður 3. mgr. 87. gr. sáttmálans“ komi orðin „c-liður 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins“.

- 2.4 Aftast í aðlögunartextanum í hinum nýja aðlögunarliði i) bætist við orðin „, að því er 4. og 5. gr. varðar“.

- 2.5 Í stað orðanna „Í 3. gr. og 5. gr.“ í hinum nýja aðlögunarliði j) komi orðin „Í 3. gr., 5. gr., 5. gr. a, 5. gr. b, 5. gr. c og 9. gr. a“.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 349, 25.11.2004, bls. 37 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 59, 25.11.2004, bls. 13.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 63, 28.2.2004, bls. 20.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 63, 28.2.2004, bls. 22.

- 2.6 Í stað textans í hinum nýja aðlögunarlið k) komi eftirfarandi:

„Í stað orðanna „a-liður og c-liður 3. mgr. 87. gr. sáttmálans“ í 2. mgr. 4. gr. komi orðin „a-liður og c-liður 3. mgr. 61. gr. EES-samningsins“.“

2. gr.

Íslenskur og norskur texti reglugerða (EB) nr. 363/2004 og 364/2004, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

- 2.7 Eftirfarandi aðlögunarliðir bætist við:

„l) Í stað orðanna „viðmiðunarreglna Bandalagsins um ríkisaðstoð til björgunar og endurskipulagningar fyrirtækja sem eiga í erfiðleikum“ í 2. mgr. 6. gr. a komi orðin „viðmiðunarreglna Bandalagsins og málsmeðferðar og efnis reglna Eftirlitsstofnunar EFTA á sviði ríkisaðstoðar, 16. kafla um aðstoð til björgunar og endurskipulagningar fyrirtækja sem eiga í erfiðleikum“.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

- m) Í stað orðanna „27. gr. reglugerðar ráðsins (EB) nr. 659/1999“ í 9. gr. komi orðin „27. gr. bókunar 3 við samninginn um eftirlitsstofnun og dómstól.“

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 132/2004

2005/EES/12/18

frá 24. september 2004

um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

„, eins og henni var breytt með:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

- **32004 D 0214**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/214/EB frá 3. mars 2004 (Stjtið. ESB L 67, 5.3.2004, bls. 23).“

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

2. gr.

1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 113/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.

Íslenskur og norskur texti ákvörðunar 2004/214/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/214/EB frá 3. mars 2004 um breytingu á ákvörðun 2000/40/EB að því er varðar gildistíma vistfræðilegra viðmiðana er veita á umhverfismerki Bandalagsins fyrir kælskápa ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Eftirfarandi bætist við í lið 2el (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/40/EB) í XX. viðauka við samninginn:

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 51 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 34.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 67, 5.3.2004, bls. 23.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 133/2004

2005/EES/12/19

frá 24. september 2004

um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

„- **32004 D 0232**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/232/EB frá 3. mars 2004 (Stjtið. ESB L 71, 10.3.2004, bls. 28).“

2. gr:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 113/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/232/EB frá 3. mars 2004 um breytingu á reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2037/2000 að því er varðar notkun halons 2402 ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

Íslenskur og norskur texti ákvörðunar 2004/232/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr:

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr:

Eftirfarandi undirliður bætist við í lið 21aa (reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2037/2000) í XX. viðauka við samninginn:

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

4. gr:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls 51 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 34.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 71, 10.3.2004, bls. 28.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 134/2004

2005/EES/12/20

frá 24. september 2004

um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

„, eins og henni var breytt með:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

- **32003 L 0108**: Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/108/EB frá 8. desember 2003 (Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 106).“

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

2. gr.

1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 113/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.

Íslenskur og norskur texti tilskipunar 2003/108/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/108/EB frá 8. desember 2003 um breytingu á tilskipun 2002/96/EB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

4. gr.

Eftirfarandi bætist við í lið 32fa (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB) í XX. viðauka við samninginn:

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 51 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 34.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 345, 31.12.2003, bls. 106.

(*) Stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 135/2004

2005/EES/12/21

frá 24. september 2004

um breytingu á XX. viðauka (Umhverfismál) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XX. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 113/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/249/EB frá 11. mars 2004 um spurningalista fyrir skýrslur aðildarríkjanna um framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.
- 3) Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/279/EB frá 19. mars 2004 varðandi leiðbeiningar vegna framkvæmdar á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/3/EB um óson í andrúmslofti ⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

XX. viðauki við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 32fa (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB):

„32fb. **32004 D 0249**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/249/EB frá 11. mars 2004 um spurningalista fyrir skýrslur aðildarríkjanna um framkvæmd tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/96/EB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (Stjtið. ESB L 78, 16.3.2004, bls. 56).“

2. Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 21ag (tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/3/EB):

„21ah. **32004 D 0279**: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/279/EB frá 19. mars 2004 varðandi leiðbeiningar vegna framkvæmdar á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/3/EB um óson í andrúmslofti (Stjtið. ESB L 87, 25.3.2004, bls. 50).“

2. gr.

Íslenskur og norskur texti ákvarðana 2004/249/EB og 2004/279/EB, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 51 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 34.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 78, 16.3.2004, bls. 56.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 87, 25.3.2004, bls. 50.

(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRDUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 136/2004

2005/EES/12/22

frá 24. september 2004

um breytingu á XXI. viðauka (Hagskýrslugerð) við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 98. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) XXI. viðauka við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 114/2004 frá 9. júlí 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 138/2004 frá 5. desember 2003 um hagrænar landbúnaðarskýrslur í Bandalaginu ⁽²⁾ skal felld inn í samninginn.
- 3) Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 501/2004 frá 10. mars 2004 um ársfjórðungslega fjárhagsreikninga opinberra yfirvalda ⁽³⁾ skal felld inn í samninginn.
- 4) Ákvörðun þessi á ekki að gilda í Liechtenstein.

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

XXI. viðauki við samninginn breytist sem hér segir:

1. Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 19n (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1921/2001):

„19o. **32004 R 0501**: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 501/2004 frá 10. mars 2004 um ársfjórðungslega fjárhagsreikninga opinberra yfirvalda (Stjtið. ESB L 81, 19.3.2004, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er samning þennan varðar, aðlöguð sem hér segir:

Reglugerð þessi gildir ekki í Liechtenstein.“

2. Eftirfarandi liður bætist við á eftir lið 24b (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 68/2003):

„24c. **32004 R 0138**: Reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 138/2004 frá 5. desember 2003 um hagrænar landbúnaðarskýrslur í Bandalaginu (Stjtið. ESB L 33, 5.2.2004, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er samning þennan varðar, aðlöguð sem hér segir:

Reglugerð þessi gildir ekki í Liechtenstein.“

2. gr.

Íslenskur og norskur texti reglugerða (EB) nr. 138/2004 og 501/2004, sem verður birtur í *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins*, telst fullgiltur.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 376, 23.12.2004, bls. 53 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 65, 23.12.2004, bls. 35.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 33, 5.2.2004, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 81, 19.3.2004, bls. 1.

^(*) Engin stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR
nr. 137/2004

2005/EES/12/23

frá 24. september 2004

um breytingu á bókun 31 (um samvinnu á sérstökum sviðum utan marka fjórþætta frelsisins)
við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

ÁKVEDIÐ EFTIRFARANDI:

með hliðsjón af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, með áorðnum breytingum samkvæmt bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir „samningurinn“, einkum 86. og 98. gr.,

1. gr.

Eftirfarandi undirliður bætist við í málsgrein 2e í 14. gr. bókunar 31 við samninginn:

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Bókun 31 við samninginn var breytt með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 90/2004 frá 8. júní 2004 ⁽¹⁾.
- 2) Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 1230/2003/EB frá 26. júní 2003 um samþykkt áætlunar til margra ára um aðgerðir á sviði orkumála: „Greindarstýrð orka – Evrópa“ (2003–2006) ⁽²⁾ var felld inn í samninginn með ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 164/2003 frá 7. nóvember 2003 ⁽³⁾.
- 3) Rétt er að auka samstarf samningsaðilanna þannig að það taki til þess þáttar áætlunarinnar sem gengur undir heitinu „COOPENER“ og starfs sem leiðir af honum.
- 4) Af þessum sökum ber að breyta bókun 31 við samninginn til þess að aukið samstarf geti hafist frá 1. janúar 2005 að telja.

„- EFTA-ríkin skulu frá 1. janúar 2005 taka þátt í þeim þætti áætlunarinnar, sem um getur í g-lið 5. mgr., sem gengur undir heitinu „COOPENER“ og starfi sem tengist honum.“

2. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 25. september 2004 að því tilskildu að allar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi borist sameiginlegu EES-nefndinni (*).

Hún kemur til framkvæmda 1. janúar 2005.

3. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild *Stjórnartíðinda Evrópusambandsins* og EES-viðbæti við þau.

Gjört í Brussel 24. september 2004.

Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Kjartan Jóhannsson

formaður.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 349, 25.11.2004, bls. 52 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 59, 25.11.2004, bls. 26.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 176, 15.7.2003, bls. 29.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 41, 12.2.2004, bls. 67 og EES-viðbætur við Stjtið. ESB nr. 7, 12.2.2004, bls. 45.

(*) Stjórnskipuleg skilyrði gefin til kynna.